



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ

Број: 404-02-41/2023-12/2

Датум: 14. март 2023. године

Београд

На основу члана 23. став 2. Закона о државној управи („Службени гласник РС“, бр. 79/05, 101/07, 95/10, 99/14, 47/18 и 30/18-др.закон), члана 146. став 1. и 7. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 91/19) и Извештаја о поступку број: 404-02-41/2023-12 од 14. марта 2023. године, доносим

**ОДЛУКУ О ЗАКЉУЧЕЊУ ОКВИРНОГ СПОРАЗУМА**  
у отвореном поступку за јавну набавку услуга  
- Услуге превођења за стране језике - редни број 9/2023

**ОКВИРНИ СПОРАЗУМ СЕ ДОДЕЉУЈЕ** понуђачу ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД, са седиштем у Београду, Ул. Гундулићев венац бр. 48, понуда број: 08/23 од 11.03.2023. године.

**Образложење**

Дана 27. фебруара 2023. године јавни наручилац је донео Одлуку о спровођењу поступка јавне набавке број: 404-02-41/2023-12/1.

Дана 02. марта 2023. године јавни наручилац је на Порталу јавних набавки и својој интернет страници објавио Јавни позив, број објаве: 2023/С Ф02-0006206, а на Порталу јавних набавки објавио и Конкурсну документацију. Рок за подношење понуда одређен је до 13. марта 2023. године до 12.00 сати.

Након спроведеног поступка отварања понуда и сачињавања Записника о отварању понуда од 13. марта 2023. године, Комисија за јавну набавку је приступила стручној оцени понуда и сачинила Извештај о поступку број: 404-02-41/2023-12 од 14. марта 2023. године.

Образложење избора: Испуњени су сви критеријуми за избор понуђача ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД. Понуђач је поднео исправну понуду са најнижом понуђеном ценом.

У Извештају о поступку констатовано је следеће:

**1. Подаци о поступку:**

Услуге превођења за стране језике

Реф. број: 9/2023

Врста поступка: Отворени поступак

Број и датум одлуке о спровођењу: 404-02-41/2023-12/1, 27.02.2023.

Процењена вредност: 9.500.000,00

Техника: /

CPV: 79530000-Услуге превозиња.

Кратак опис набавке: Предмет јавне набавке су услуге – усмено (симултано и консекутивно) и писмено превозиње, редактура и лектура прописа и других докумената на српски језик и са српског језика, за потребе Министарства правде, у периоду од 12 месеци.

Подељен у партије: НЕ

Образложење зашто предмет није подељен у партије: /

Број објаве: 2023/С Ф02-0006206

Врста објаве: Јавни позив

Објављено: 02.03.2023.

Рок за подношење: 13.03.2023. 12:00:00

## **2. Подаци о предмету / партијама**

Критеријум за доделу уговора на основу: Цене

## **3. Подаци о отварању**

Датум и време отварања: 13.03.2023 12:00:00

Електронско отварање понуда завршено у: 13.03.2023 12:01:49

Број пристиглих понуда / пријава: 2

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД, ГУНДУЛИЋЕВ ВЕНАЦ, 48, 11000, Београд (Стари Град), Србија

Облик понуде: Самостално

Ознака/број понуде: 08/23

Подизвођачи: НЕ

Датум и време подношења: 11.3.2023. 15:34:27

Делови понуде који нису поднети путем Портала: Оригинал банкарска гаранција за озбиљност понуде и оригинал писмо о намерама банке за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла. Датум и време пријема: 13.3.2023. 09:25:00

Понуђач: НИНАМЕДИА КЛИПИНГ ДОО, ФУТОШКА БР. 71, 21000, НОВИ САД, Србија

Облик понуде: Самостално

Ознака/број понуде: 11939

Подизвођачи: НЕ

Датум и време подношења: 3.3.2023. 11:15:22

## **4. Аналитички приказ пондетих понуда**

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД

Подаци о цени: цена 138.450,00; цена (са ПДВ) 166.140,00

Валута: RSD

Рок и начин плаћања: 45 дана на рачун Понуђача.

Рок важења понуде: 60 дана од дана отварања понуда.



Понуђач: НИНАМЕДИА КЛИПИНГ ДОО

Подаци о цени: цена 5.995,00; цена (са ПДВ) 7.194,00

Валута: RSD

Рок и начин плаћања: Наручилац ће плаћање вршити по пруженој услузи, у року од 45 дана од дана испостављања рачуна Пружаоца услуга.

Рок важења понуде: 60 дана од дана отварања понуда.

## 5. Резултати стручне оцене

Понуђач: НИНАМЕДИА КЛИПИНГ ДОО

Прихватљиво: НЕ

Одбијено или се не разматра: ДА

Коначна цена: 5.995,00

Коначна цена: (са ПДВ) 7.194,00

Валута: RSD

Образложење разлога одбијања или неразматрања: У конкурсној документацији, у Упутству понуђачима како да сачине понуду, у делу "Подаци о врсти, садржини, начину подношења, висини и роковима обезбеђења испуњења обавеза понуђача", тражено је да као средство обезбеђења за озбиљност понуде, понуђач мора у својој понуди доставити оригиналну гаранцију банке за озбиљност понуде, у висини од 2% од вредности понуде без ПДВ-а, са роком важења колико важи понуда, те да се тражено средство обезбеђења у оригиналу достави на писарницу Министарства правде у Ул.Немањина 22-26, у Београду, у предвиђеном року за подношење понуда. Такође је у истом делу тражено да као средство обезбеђења за испуњење уговорних обавеза понуђач у својој понуди мора доставити писмо о намерама банке за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла, те да се тражено писмо о намерама у оригиналу достави на писарницу Министарства правде у Ул.Немањина 22-26, у Београду, у предвиђеном року за подношење понуда.

Понуђач НИНАМЕДИА КЛИПИНГ ДОО није доставио средство обезбеђења за озбиљност понуде у складу са документацијом о набавци, односно у оригиналу на писарницу Министарства правде у Ул.Немањина 22-26, у Београду, у предвиђеном року за подношење понуда, већ је преко Портала јавних набавки, у електронској форми доставио скенирани НАЦРТ банкарске гаранције за озбиљност понуде без броја. Такође, овај понуђач, није доставио ни писмо о намерама банке за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла. Из свега напред наведеног, понуда овог понуђача се одбија јер није доставио средство обезбеђења за озбиљност понуде у складу са документацијом о набавци, као и из разлога што нису испуњени захтеви и услови у вези са предметом набавке и техничким спецификацијама.

Разлог за одбијање неприхватљивих понуда/пријава или других основа према Закону због којих се понуда/пријава више не разматра: нису испуњени захтеви и услови у вези са предметом набавке и техничким спецификацијама; није достављено средство обезбеђења за озбиљност понуде у складу са документацијом о набавци.

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД

Прихватљиво: ДА

Одбијено или се не разматра: НЕ

Износ: 138.450,00

Износ (са ПДВ): 166.140,35

Валута: RSD

#### 6. Рангирање понуда и предлог избора / обуставе

Уговор ће се доделити: ДА

Сукоб интереса који је утврђен и мере које су поводом тога предузете: нема

Додатни подаци/Напомена: нема

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД

Ранг: 1

Образложење ранга: Цена понуде: 138.450,00

Бира се: ДА

Образложење избора: Испуњени су сви критеријуми за избор понуђача ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД. Понуђач је поднео исправну понуду са најнижом понуђеном ценом.

На основу предлога Комисије за јавну набавку, одлучено је као у диспозитиву.

**УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ:** Против ове одлуке, понуђач може да поднесе захтев за заштиту права у року од десет дана од дана објављивања на Порталу јавних набавки у складу са одредбама Закона о јавним набавкама („Службени гласник“, број 91/19).

МИНИСТАР

Маја Поповић

